



# Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

<http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks>



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.



3974  
c. 52/26\*

3974 c. 52 / 6\*

= Ye. ...

=  $\psi. 3. 9$  = C. ACAD  $\frac{100}{26^*}$





\_\_\_\_\_

•

•

\_\_\_\_\_

LES  
TABLES EUGUBINES

TEXTE, TRADUCTION ET COMMENTAIRE



AVEC

UNE GRAMMAIRE, UNE INTRODUCTION HISTORIQUE ET UN INDEX

PAR

MICHEL BRÉAL

PROFESSEUR AU COLLÈGE DE FRANCE, DIRECTEUR A L'ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES

ALBUM *to.*

57

*Bibl. de l'école  
des hautes études  
Belong. Franck. xxv.*



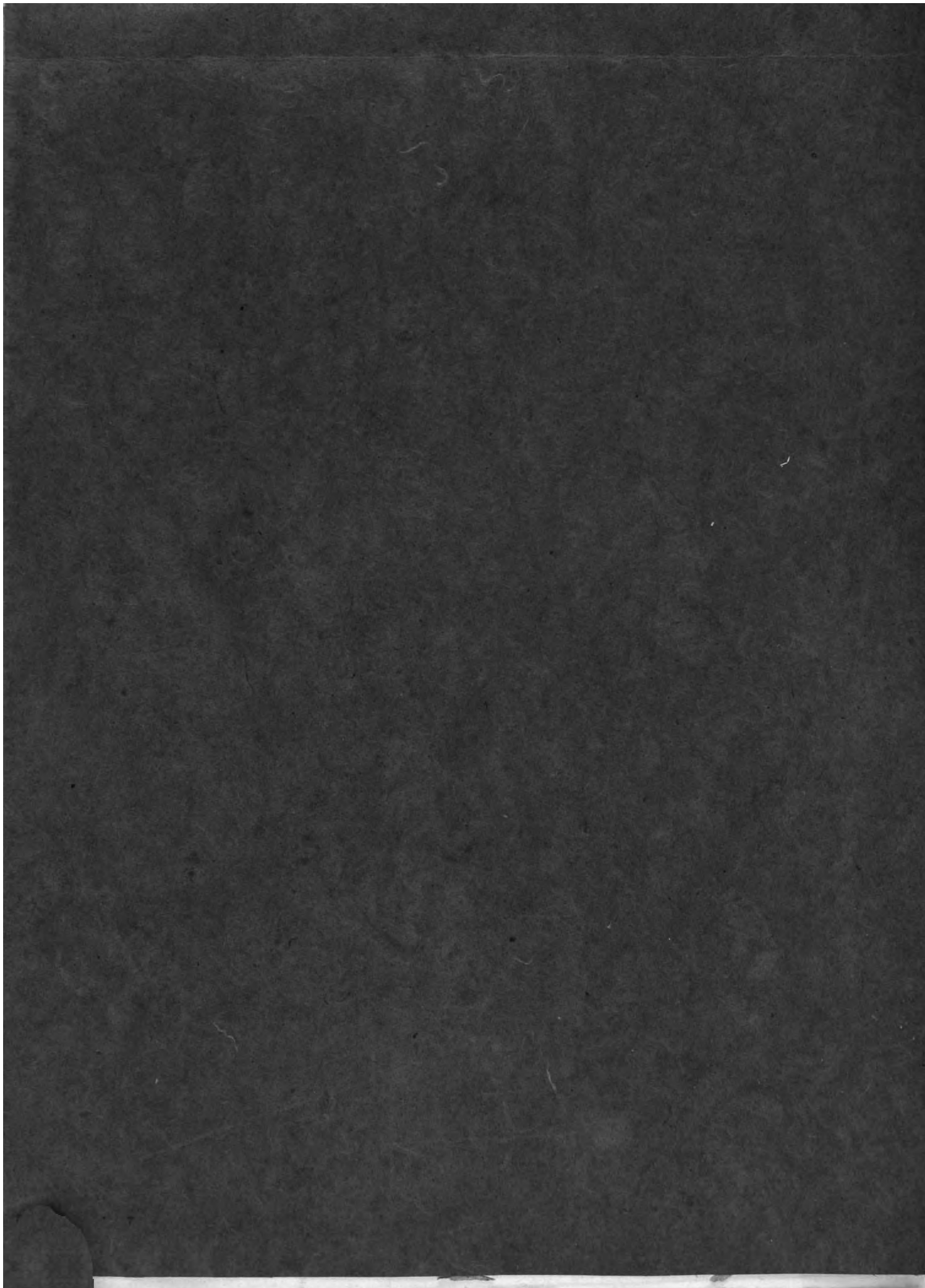
PARIS

F. VIEWEG, LIBRAIRE-ÉDITEUR

LIBRAIRIE A. FRANCK

67 — RUE RICHELIEU — 67

1875



LES

# TABLES EUGUBINES

TEXTE, TRADUCTION ET COMMENTAIRE



---

PARIS. — TYPOGRAPHIE LAHURE  
Rue de Fleurus, 9

---

LES  
TABLES EUGUBINES

TEXTE, TRADUCTION ET COMMENTAIRE

AVEC

UNE GRAMMAIRE, UNE INTRODUCTION HISTORIQUE ET UN INDEX

PAR

MICHEL BRÉAL

PROFESSEUR AU COLLÈGE DE FRANCE, DIRECTEUR A L'ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES

---

ALBUM

---



PARIS

F. VIEWEG, LIBRAIRE-ÉDITEUR

LIBRAIRIE A. FRANCK

67 — RUE RICHELIEU — 67

—  
1875

Vertical text or markings along the left edge of the page, possibly a page number or reference code.

Faint horizontal text or markings at the top of the page.

Faint horizontal text or markings in the upper middle section.

Faint horizontal text or markings in the middle section.

Faint horizontal text or markings in the lower middle section.

Faint horizontal text or markings in the lower section.

Faint horizontal text or markings in the lower section.

Faint horizontal text or markings in the lower section.

Faint horizontal text or markings in the lower section.

Faint horizontal text or markings in the lower section.

Faint horizontal text or markings in the lower section.







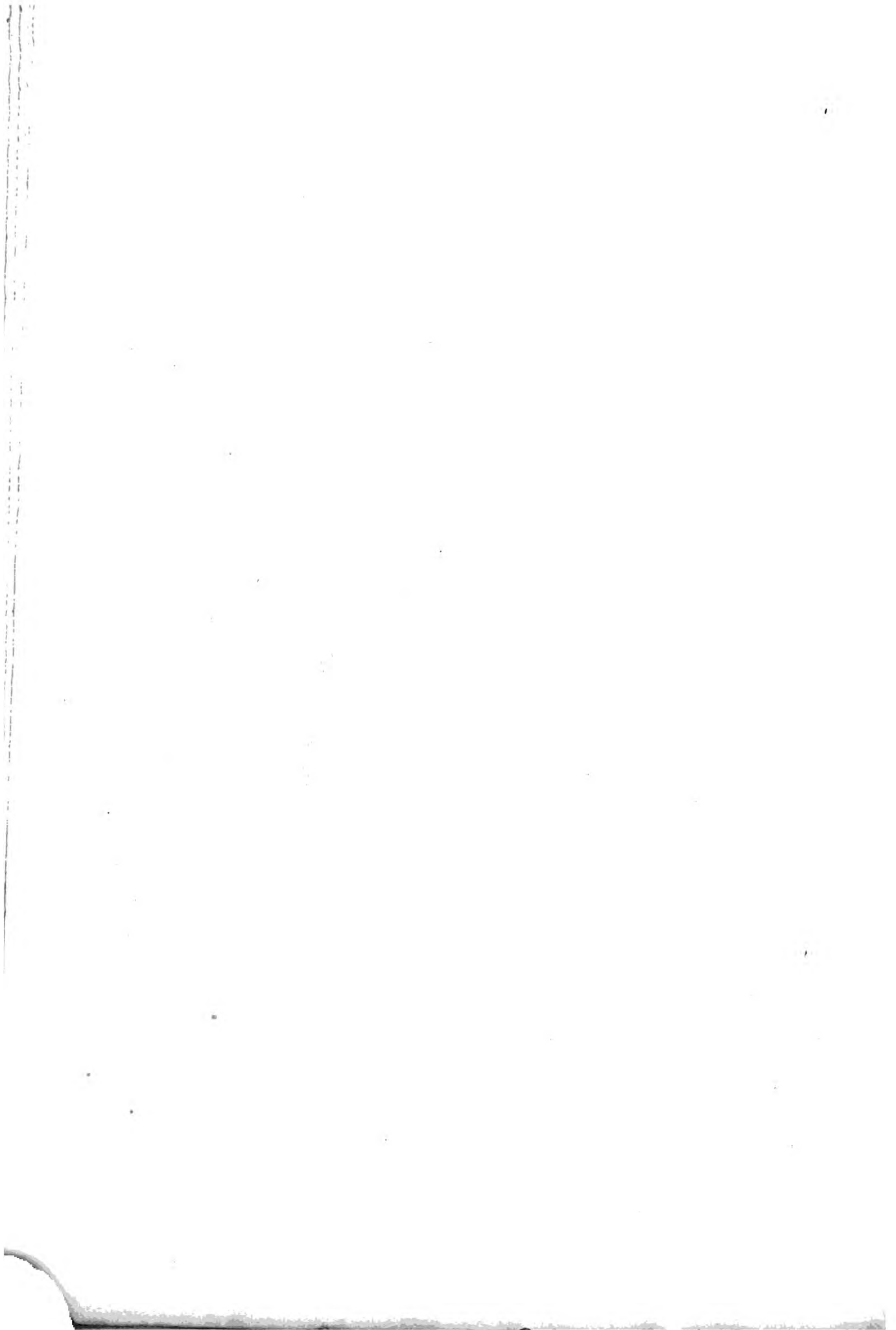




















VDAV:DEØYE:NEIL:EDV:ENVK:8DADVA  
 IV:LVDE:VJV:BEENVDENK:LDVSIKVDENK:  
 LDVSIKVDENK:DEØYE:KADVA:EDV:EPK:  
 8DADVA:AKIIEPIV:LVDE:VJV:BEENVDENK:  
 STE:DEØYE:KADVA:SI:STE:VESYDV:KAPV:  
 ØØLEJKLV:GEIA:8DADVEK:VYE:KESYVD:  
 KASVDLV:EK:ALE:8DADVE:PEDSNAFVD:8DADVA  
 VNEKLV:ØBIA:NVED:KDILLED:VSYI:  
 LVSYI:KASVDLV:EK:ALE:SVBDA:SI:8V:8V  
 8VSY:VNEKLV:ØBIA:NVED:YVLEED:  
 LDDED:LVSYI:KASVDLV:8:EK:ALE:LVADKIV  
 ALE:ALEVSY:VNEKLV:ØBIA:NVED:  
 KLE:AKIIEPIE:VKDE:EKIKRASEE:AKIIEPIED:  
 VDNASIED:VØYDEIE:K:Y:KVLIED:KLVNAØ  
 8DADVE:AKIIEPIVD:ESV:EKIKRES:LVENASIED:  
 EK:NVPLENED:LDDED:LVSYI:KASVDLV:8  
 APVVDAYI:8DADVA:AKIIEPIV:LVDEØVBIAR:  
 8VSY:EDK:ESVNEKLV:LEFVDV:8EJSLA:  
 EVANV:ØEDYE:AP8EDYVD:LVSI:LVLE:  
 YDIBIPV:8VIESY:AKDVA:DEESTYV:  
 EDV:EVANVVD:ØEDYE:EK:ØARKV:LVNE:  
 LEDAKNEV:VLEFV:DEESTYV:LVPE:YEPYE:  
 SI:ØEDYE:EK:LVDE:ESVNE:SI:ØAKDEV:  
 KVDAR:LVDEØBIA:LVPE:VDUKV:DI:ESVNA:  
 8VSY:EKIKRASEE:AKIIEPIED:ED:DI:ESVNE:  
 Y:Y:KASVDVPIE:AP8EDYVD:LVSI:LVLE:  
 EKIKRES:LVENASIED:VDNAR:SIED:VØYDEIE:  
 ESVK:8DADVE:

5  
10  
15  
20  
25





NY: 0 EDI 8I: ERY NYV: VVYV: RP8EDYVDE  
 BENVDENY: RP8EDYVDE: EDV: LEIVDKVDE  
 AKIIEPIV: VESYDV: KADV: LVDE: VLV:  
 RP8EDYVDE: 2I: LANYA: VVA: 8DAYDV  
 VVE: KLESYVD: LANYA: VVA:  
 EOLEKJV: 8EIR: 8DAYDEK:

21:  
 CLAVERNIVR: DIR SAS: HERTI: FRATRVS: ATIER SIR: POSTI: ACNV  
 FAREROPETER: P. IIII: AGRE: TLATIE: PIQ: VIER: MARTIER: ET: SESNA  
 HOMONVS DVIR: PVRI: FAR: EISCURENT: OTE: A: VI: CLAVERNI  
 DIRSANS: HERTI: FRAT: ER: ATIER SIR: SEH MENIER: DEQVRIER  
 PELMNER: SORSER: POSTI: ACNV: VEF: X: CABRINER: VEF: V: PRETA  
 TOCO: POSTRA: FAHE: ET: SESNA: OTE: A: VI: CASILOS: DIRS: HERTI: FRATRVS  
 ATIER SIR: POSTI: ACNV: FAREROPETER: P. VI: AGRE: CASILER: PIQ: VIER  
 MATIER: ET: SESNA: HOMONVS DVIR: PVRI: FAR: EISCURENT: OTE: A: VI  
 CASILATE: DIRSANS: HERTI: FRATE: ER: ATIER SIR: SEH MENIER: DEQVRIER  
 PELMNER: SORSER: POSTI: ACNV: VEF: XV: CABRINER: VEF: VIII: ET  
 SESNA: OTE: A: VI





ESTERSCLOAVESARIATERNETVAFACVRNASEDERSVAPEIQVPEICAMERSTVPOEIANGLASERIATO  
 EESTESOTREMNV:SERSEARSFERTVREEHVELTVSTIPLOASERIAIAPARFADERSVA:CVRNACODERSVA  
 PEICOMERSTOPEICAMERSTAMERSTAUVVEIMERSTAANGLAESONARFERTVRESOANSTIJLATV  
 EFASERIOFARFADERSVA:CVRNACODERSVAPEICO:MERSTOPEICAMERSTA:MERSTA:AVELF:MERSTAF  
 ANGLAFESONAMEHETOTEIIOVEINESMEI:STAHMEI:STAHMEI:EI:SERSTIIR:SI:SES:STPO:IANGLA  
 ASERIATOESTERSENEIP:VVGATVNEI:PARSIR:ANDERSISTVNER:SA:COVRTVSTI:OR:SI:ANGLA:AN:SER:IATO  
 IVST:SVEM:VIETO:VSTO:TEPIS:ARSIR:ANDERS:SES:VSP:DISLERAL:INSVST  
 VERFALETVFEARSFERTVR:TREBEITOCRER:PEIHANER:ERSE:STAHMITO:ESOTVDERATO:ESTANGLVTO  
 HONDOMVTOR:SEINESIMEHASA:DEVEIAESTANGL:OMESOMOTOR:SEINESI:MEI:VAPER:SV:SAVIEH:CLEIR  
 ESTEINEANGLVTO:SO:VADEFEAVIEH:CLEV:TD:COMETVDERANGLVTO:HONDOMVA:SA:MEDEVEIATOD:COME  
 TVDEREIN:ETOD:CEIR:TVDERVS:SEI:ODRVH:PEISERITV

TVDEROR:TOTCOR:VAPERSVSTOAVIECLIR:EBETRAFE:OOSERCLOME:PRE:SO:LI:AT:EN:VR:PIER:VASIR:SLOME  
 S:VVR:SIM:ET:TO:ME:MI:LET:INAR:TER:TI:AM:ER:AC:OPRACATARVM:VAPERSVSTOAVIECLIR:CAR:SO:ME  
 VESTISIER:RANDEMERVIFER:TEITOMENONNAR:TEITOMESALIER:CAR:SO:ME:HO:IER:PERTOME:PADELLAR  
 HONDR:ESTO:TVDEROPORSEI:SVBRA:SCREIHTOR:SENT:PARFADERSVA:CVRNACODERSVA:SERITV:SVBRA:ESTO  
 TVDERO:PEICOMERSTO:PEICAMERSTA:SERITV:SVVE:ANCLAR:PRO:CAN:VRENT:ESO:TR:EM:NY:SERSE  
 COMBIFATVAR:SFERTV:RONOMNECAR:SI:TV:PARFADERSVA:CVRNACODERSVA:PEICO:MERSTO:PEICAMERSTA  
 MERS:TA:AVELF:MERSTA:ANGLA:EE:SONA:TE:FE:TOT:EO:VINE:ESMEI:STAHMEI:STAHMITEI:ESISCO:ESONEIR:SEVEIR  
 POPLER:ANFER:ENER:ET:OCRER:PEIHANER:PER:CA:ARS:MATIA:HABITV:NASOR:VERISCO:TREBLANIR:POR:SI:OCRER  
 PEHANER:PA:CA:OST:ENSE:NDI:EO:ISOOSTENDV:VNSI:PIR:VRETO:CE:HE:FI:DIAS:VR:VR:VERISCO:TESONOCIR:SV:VR  
 VERISCO:VEHIEIR

PRE:VEREIR:TR:EBLANEIR:IV:VEGRABO:VEI:BV:TR:EIF:FE:V:ESONARATV:VESTEI:STEO:SVBOCAVS:VBOCO  
 DEGRABO:VIOCRIPER:FSI:VOTAPER:IIO:VINA:ER:ER:NONNEDERERAR:NONNIE:ER:FOS:SEH:AC:ER:SE:IO:CR:EH:SEI  
 TOT:EO:VINE:ER:ER:NONNIE:ER:AR:NONNIE:AR:SETIOS:VBOCAVS:VBOCO:DEI:GRABO:VE:AR:SI:ER:FRIT:ET:IO:SVBOCAV  
 SVBOCO:DEGRABO:VE:DI:GRABO:VE:IT:IO:ES:V:VE:TER:AC:RI:PH:AC:LVOC:RE:TER:FSI:VOTAPER:IO:VINAH:ER:NONNIE:ER  
 ERAR:NONNIE:ER:DE:GRABO:VE:IO:ER:SE:TER:SE:IO:CR:EH:SI:PI:ROR:TO:EST:TO:TEM:IO:VINE:AR:SMOR:DER:SE:COR  
 SVBATOR:SENTV:SE:INE:ITH:ITV:DE:CRABO:VE:IER:SE:IT:VER:SER:SE:IR:VA:SI:TO:FS:V:SE:IT:MA:EST:TO:CR:ON:EST

PERACRPHIACLVTHATEIDGRABOVIEPIHATVOCRERFISETIHTATVOTAIIOVINADIGRABOVIEPIHATVOCRER  
FISIERTOTARIOVINAR NOMNERFARS MOVIROPEQVOCASTRVOFRHTATHVVTVO SPACERIASSETVAOCREFI  
TOTEIOVINEERIRNOMNERARNOMNEDIGRABOVIE SALVO SERITVOCRERFISALVASERITVOTAIIOVINADI  
GRABOVIE SALVO SERITVOCRERFISERTOTARIIOVINAR NOMNERFARS MOVIROPEQVOCASTRVOFRISALVA  
SERITVFTVFO SPACERIASSETVAOCREFISITOTEIOVINEERARNOMNERAR NOMNEDIGRABOVIE TIO SVBOCAN  
PERACRPHIACLVOCREPERFISVOTATERIOVINAERARNOMNERAR NOMNEDIGRABOVIE TIO SVBOCAN  
DIGRABOVIE TIO SVBOCAN PERACRPHIACLVOCREPERFISVOTATERIOVINAERARNOMNERAR NOMNEDIGRABOVIE TIO SVBOCAN  
GRABOVIE OREROSEPERSEIOCRERFISERTOTATERIOVINEAR SMORDEKSECOR SVBATORSENTPVSEINEIT  
HER EITVDFCRABOVIE PER SCLEKVA SE TO ME STE SE TO ME STE TER TO ME STE FRO SETOME STE VER  
PER SCLEKVA SE TO ME STE SE TO ME STE TER TO ME STE FRO SETOME STE VER  
PIHATVOCRERFISETIHTATVOTAIIOVINADIGRABOVIEPIHATVOCRERFISETIHTATVOTAIIOVINADIGRABOVIE  
PEQVOCASTRVOFRPIHATVFTVFO SPACERIASSETVAOCREFISITOTEIOVINEERARNOMNERAR NOMNEDIGRABOVIE  
GRABOVIE SALVO SERITVOCRERFISALVASERITVOTAIIOVINADIGRABOVIE SALVO SERITVOTAIIOVINADIGRABOVIE  
IIOVINAR NOMNERFARS MOVIROPEQVOCASTRVOFRISALVASERITVFTVFO SPACERIASSETVAOCREFISITOTE  
IIOVINEERARNOMNERARNOMNEDIGRABOVIE TOME SVVETERACRPHIACLVOCREPERFISVOTATERIOVINAERER  
NOMNERERARNOMNERDIGRABOVIE TIO M SVBOCAN  
DIGRABOVIE TIO M SVBOCAN PERACRPHIACLVOCREPERFISVOTATERIOVINAERER NOMNERERARNOMNERER DI  
GRABOVIE OREROSETER SEOCREMFISEMPIRORTOMESTTOTE ME IOVINEMAR SMORDEKSECOR SVBATORSENTPVSEINEIT  
HERITVDIGRABOVIE PERSETVERPECLERVA SETOME STE SETOME STE FRO SETOME STE FRO SETOME STE FRO  
PECLERMIR SETO AVIR SETO VAS ESTDIGRABOVIEPIHATVOCREPERFISALVASERITVOTAIIOVINADIGRABOVIE  
PIHATVOCRMFISEMPIHATVOTAIIOVINADIGRABOVIEPIHATVOCREPERFISALVASERITVOTAIIOVINADIGRABOVIE  
VIR OPEQVOCASTRVOFRPIHATVFTVFO SPACERIASSETVAOCREFISITOTEIOVINEERARNOMNERAR NOMNEDIGRABOVIE  
GRABOVIE SALVO SERITVOCREMFISEM SALVAMSERITVOTAIIOVINADIGRABOVIE SALVO SERITVOCREPERFISER  
TOTARIIOVINAR NOME NERFARS MOVIROPEQVOCASTRVOFRIF SALVASERITVFTVFO SPACERIASSETVAOCREFI  
TOTEIOVINEERARNOMNERARNOMNEDIGRABOVIE TOME SVBVEPERACRPHIACLVOCREPERFISVOTATER  
IIOVINAERARNOMNERERARNOMNERDIGRABOVIE TOME SVBOCAN HO TOTATRIBRISINE BVOTERACNIOPIHACLO  
OCRITERFISVOTATERIIOVINAERARNOMNERERARNOMNERDIGRABOVIE TOME SVBOCAN VATA SE TER SNIMY  
SEVOM SVRVRIVRDOVITVPIRO SETONARATVPRO SE TIR ME FASPEFACILAR SVETVAIRVIOFETV ESTE  
ESONOHERRINVMHERITONIFETV VAVOFERINE FETV  
POSTVERITREBLANIR SPICOMIATRIF FETV TREBO IOVIE OCRIFERFISVOTATERIIOVINAPERSE AFETVARNIOFETV  
TOME FETVASE TER SNIMY SVRVRIVRATV PVSEPRE VERITREBLANIRPRO SE TIR STRUSLAFICLAR SVETV

30

33

40

45

50

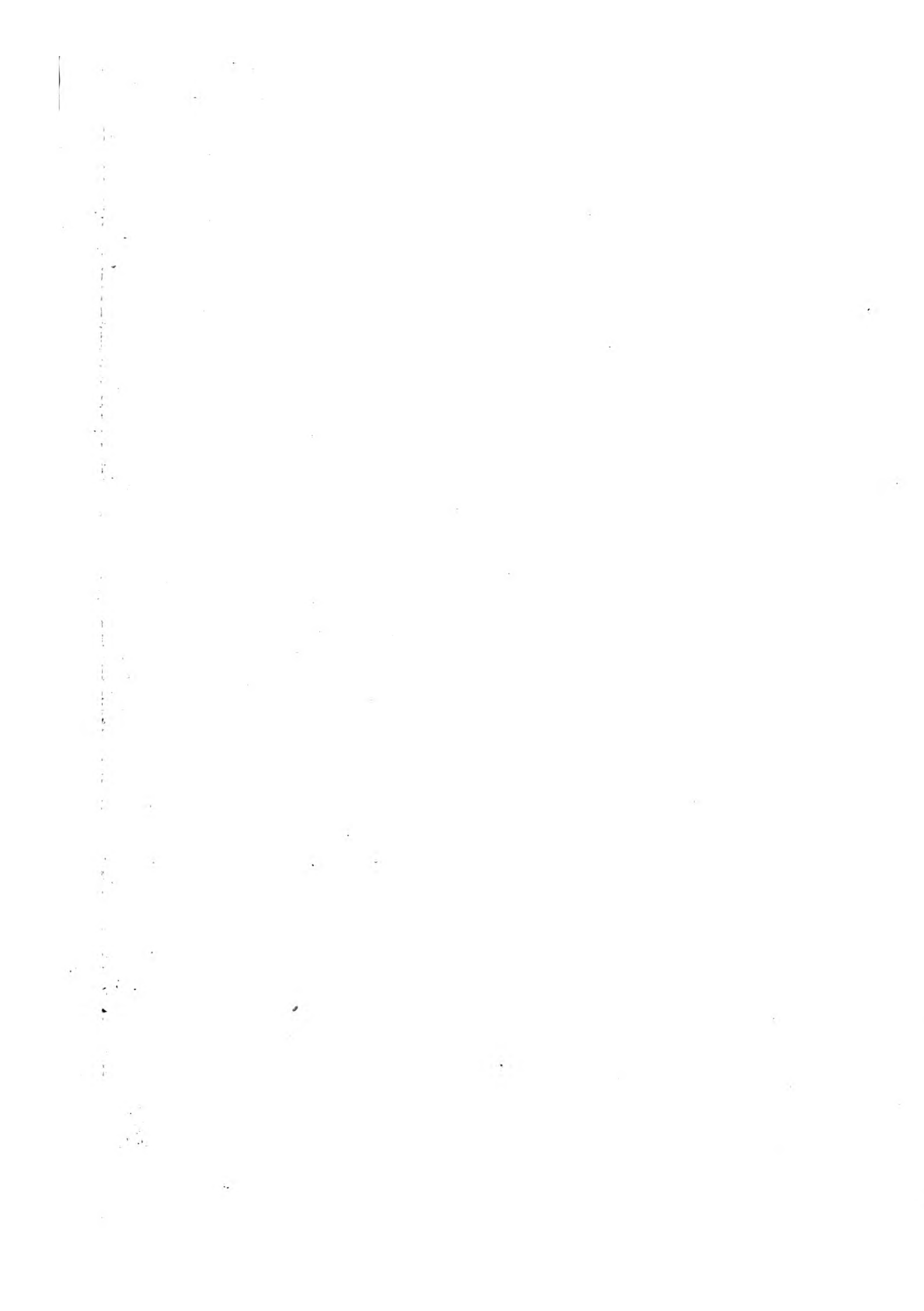
55

Inc. 1. 1. 1.

5/2

Inc. 1. 1. 1.







PRE VERIRTESENOCIRBVETRIFFETVMARTEGRABO VEOCRIFERFISV TOTAFER IOVINARVIOFETV VAVO FER INEFETVTONI  
FETVASESTERSNIMVPROSEETIRPARSIO FICLAAR SVEITY SVRVRNARAT VIVSEPRENERIRITREBLANIR  
POSTVERIRTESENOCIR: SIFFI LVTRIFFETVFSOSAN SIEOCHIFERFISV: TOTAFER IOVINNONHEITSVFER SAEFENARVIOFETV  
SVRVRNARATVIVSHRE: VERIRITREBLANIR: TASESTERSNIMVMANDRACLODIFVEDESTR E HABITVPROSEETIRFICLA  
STRNSLAAR SVEITVAPE: SOPROSTRO: PEPER SCVST: VESTISIAEFMEFASTEFAS: SCALSIECONFOSFETVHSOVI: SANSTI  
OCRIPERFISV TOTAPER IOVINAESOPER SNIMVVESTISIA: VESTISTIOSVBOCAY SVBOCO FISOVISANSIOCRIPERFISV  
TOTAPER IOVINAEERER: NOMNEPERERAR: NOMNEPERFONS: SIR: PACER: SIR: OGREFISITOTE: IO VINAEERER: NOMNE  
ERAR: NOMNEARSIETIOM SVBOCAY SVBOCO FISOVI: SANSTIASIERFRITETIOM: SVBOCAY SVBOCO FISOVISANSI: SVRONT  
NONIYESNIMVMEFASTEFASO: PER SNIMV FISOVI: SANSTIASIERFRITETIOM: SVBOCAY SVBOCO FISOVISANSI: SVRONT  
ERER: NOMNEPERERAR: NOMNEPERFISOVIESANSTIE: DITVOCREFISITOTE: IOVINEOCRERFISITOTAR IOVINAR: DVPVVR SVS  
PETV: PVR: SVSFATOFITO: PER NETOSTNESEPSAR SITEV OSEAVIEESONEFVTFONS: PACER: TASETVAOCREFISITOTE: IOVINE  
ERER: NOMNEERAR: NOMNEFISOVIE SANSTIESALVO SERITV: OCREMFI SITOTAMIOVINAMV FISOVIESANSTIESALVO SERITV  
OCRER: FISHER: TOTAR: IOVINAR: NOMNEERAR: SMO: VIROPEO: VO: CASTRVO: FRIF: SALVA: SERITV: FVTV: FONS: PACER: TASE  
TVAOCREFISITOTE: IOVINAEERER: NOMNEERAR: NOMNEFISOVIESANSTIETIOM: ESAMEFASITEFASIOVINAO CRIPERFISV  
TOTAFER: IOVINAEERER: NOMNEERAR: NOMNEFER: FISOVIE: SANSTIETIOM: SVBOCAY HSIOVEERITETIOM SVBOCAY: TESCLV  
SENV: VESTICAT: VATRIPVRSATVAPEEAMTVR: DIN SVSHTROSE: SETOERN: S: DITVENO: SCAL: SEIOMESTISAR: ER: VSCONEGOS  
DIRSTVENOMEFANESTISIA: SOPA: TVROMEEFRVRFATV SVBRA: SPAHMVENO: SERSE: COMOLTV: COMATIR: PER: SMIHIMV  
CAPIFVR DITADVPLAATV: VSAGRADVPLAATV  
PREVERIRVEHIER SVFR: IF: CALER SVFETV VOHONEGRABO VIEO CRIDR: RFISITOTAFER IOVINAVAVO FER INEFETVHERIE VINV  
HERIE: NONHEFETVARVIOFETV TASESTERSNIMVPROSE: SETER: METAFSTEFAS: FICLAARSVEITY SVRONTNARAT VIVSHPRE VERIR  
TREBLANIR

POST: VERIR: VEHIER: HABINATR: IFETV: VTEREHO VFOCRIFERFISV TOTAFER: IOVINA: SERSE: FETV: FELSANA: FETVARVIOFETV: VTONI  
FETV: TASI: SPESNIMVPROSE: ETIR: STRVSLAFICLAAR: VEITVSRONTNARAT VIVSE: VERISCO: TREBLANIR: ADEHABINATR: VRODINS VS  
ERONT: POHABINATR: DIN SVST: DESTRO: COPERSI: VESTISIAEFMESONDORSOMFETV: CATIR: SEHER: SOO: SATV: EAMMANI  
NERITRV: ENT: VARNI: P: VESTISIAESTICOS: CATIR: SVSBOTV: SEC: PER: STICO: ERV: SDIT: VESOC: PERSNIMV: VESTISTIOM  
SVBOCAY SVBOCO: TEFROMVOCRIPEFISV TOTAFER: IOVINAEERER: NOMNEPERERAR: NOMNEPERFONS: SIR: PACER: SPOCR: EFSITOTE  
IOVINAEERER: NOMNEERAR: NOMNEARSIETIOM: SVBOCAY SVBOCO: TEFRO: IOVIAR: SIERFRITETIOM SVBOCAY SVBOCO: TEFRO: IOVI: TEFRE  
IOVIETIOM: ES: SVOR SVTER: SONTRVTE: FRAL: THACLVOCRIPEFISITOTAFER: IOVINAEERER: NOMNEPERERAR: NOMNEPER: TEFRE  
IOVIEOR: BROSE: FERSE: OCR: FESISITIR: ORTO: ESTTOTE: IOVINEAR: SMOR: DER: SECOR: SVGATOR: SENITV: SVEI: PHERITV: TEFRE: IOVIE  
I: PER: SE: TO: VER: TEFCLER: VA: SEIOM: ES: FSES: FOM: ESTER: KOMEST: PRO: SETOM: ES: DAETO: MEST: TO: VER: TEFCLER: VIR: SETO: AVIRS: ETO: VASEST  
TEFRE: IOVIE: TERSE: MER: SE: TES: VSOR: S: P: PERSONDRV: THACLV: THAFI: TEFRE: IOVIE: THAVOCREFI: SITO: TAI: IOVINAEERER: IOVIE: THAV  
OCRER: FISHER: TOTAR: IOVINAR: NOMNEERAR: SMO: VIROPEO: VO: CASTRVO: FRIF: SALVA: SERITV: FVTV: FONS: PACER: TASE: FETV: TONIE

5

10

15

20

25

30

TOTAR IOVINAR NOMNER FAR SMO NIROTEQ NOCASTRIVO FRISALVA SERIT VFTV FVONSJACER TIASFTVACREHISHTOTEHO VINEERER  
NOMNERAR: NOMNETEREHOVIETIOMESVSOR SWPER SONDR VATERALHTHACLVOGR IPER FISIMTOTAFERI IOVINARER: NOMNETERERAR  
NOMNETEREREHOVIETIOMESVBOCAVPERSCLVSEHEMMATITOPVSATV  
TESONDRO STAF LAREMERTRVCOMERSHETV SVRONFCAPRSETER SOOSATV SVRORPER SNIMVYNJSE SOR SV. APTESONDR OPVRDINSVS  
PROSESETO ERVSDIRSTV ENOMMESTISAR SOR SALIRBESTRYCOEPER SHPER SOMEEVSDIR STVVE SOR SOPVRDINSUSENOM  
VESTISIANSTAF LAREMERTRVCOMER SIVRVRONTERVS DIRST VFNOMIESONDR O SOR SALEMTER SOMEPVETER SNISFVSTIFE  
ENDENDVTELSATVENOMTESONDR OSTABLAR ETESBOMENVEENISF VSTIEENDENDVPELSATVENOMVA SORORSEFESONDR I SCOHABVS  
SERSESVBRASPAHATVANDERNOMVSEGSITVARNI POCOMATIRTESUSFVETSESEFISHER COMOLTVSEBSECOMATIRPER SNIMV  
PVRDITOPVST  
VOCVCOMIOVINAVONNEOVIFVR FANTVITLVTORVTRIFEFVMMATEHORSEETVPOPLVPER TOTAR: HOVINAR TOTAFER IOVINAVATVO FERINE  
FETVTONIFETNARVDFETVASEPER SNIMVPROSETHERFA SOHCLAR SVETVSVRONFNARATVPVSE VERISCOFREBLANIR  
VOCVCOMCOR EDIERVITLVTORVTRIFEFVHONDESERHETVPOPLVPER TOTAR: HOVINAR TOTAFER IOVINAR VATE: FERINEFETVARVIO  
FEVHERWINVHERHTONIFETVASEPER SNIMVPROSETHERFA SOHCLAR SVETVSVRONFNARATVPVSEVERISCOFREBLANIR. ENOOCAR  
PHOJESVSEVETO ESOMEESONANDERVA COSE VASEDOMEFVSTAVFASERATV VEROFEFREBLANOCOVERTVRESTESONHOFEITV  
POMETOPLOAFER OHERIE SAVIFASERJATOETV SVRORO STIPLATVMSOCRERIPHA NERSVIRVRONFCOMBIFIATVVERIRONITVDERVS AVIF  
SERITVATEANGLACOMBIFIANSITPERCAR SMATIAMANOVHINMCRINGATROHATVDESTRAME SCAPLANO VIHIMVPIRE ENDENDVPTONE  
ESONOMEFRARVPVETPERENTELVSEPERFEETVPOE PERCAR SMATIAMHABIESIERIHONFASODE STRCONSEFERTVCOMPRINVATVIRDVVR  
EMTO PERCAPONISIAJATER HABITVTONENOMSTIPLATV PAREDESVA SESOTOTE IOVINESVVRONFCOMBIFIATV VADEFAVIECLVNEIP  
AMBOLTVPRETADEVA COMBIFIANTV ATEDESVA COMBIFIANSVSTVIMAVIECLAESONOMEETVTOCOMPERARIS SACRISAPAECESONIAMIE  
HEBETAFEBENVS ENOMMETERMNCOSTAHITVTOHPERCANVARK SMATIAHABIESETVRSIAHNV. ESOTETVRSIAHNVPISESTOTAR  
TAR SINATE RTRIJFOR TAR SINATE RTVSCERNAHAR CER IABVS CER: NOMNEREBETVHESVTOLVNO SVIEERHEESVPOPLV SORIRHABE  
FSMEIPOPLETEPORTATV VLOINVEMERSE SPRET VVRVVRSEMERSESTRIOPEREHETVRSIAHAMVIFONT: TERMMVCO COMPRINVATIR  
STAHITVENODEITVARSMAHAMO CATERA HAMOHVINVR ENOCOMPRINVATIRPERACRIS SACRISAMBR ET VTOAPEAMBREFVIRENT  
TERMMOME BENVRENT TERMMVCO COMPRINVATIR: ESOTER SNIMVMOTASETVRSERFE MAR TIEPRESTOTAR: XERFIASERFER  
MARTIERTVRSASERFIA SER FER: MARTIERTOTANTAR SINATEMTRIFOTARSINATEMATS COMNAHAR COMVABVSCOMNOME  
TOTARTAR SINATE RTRIJFOR TAR SINATE RTVSCERNAHAR CER IABVSCER NOMNERNE RE SHITVANSIHIT V IOVIEHOSATV  
ANHOSATV VRSITVREMITVHONDVHOLTVNINCTVNEITVSONITV SAVITVPREPLOTATVPRE VILATV  
SERFERMARTIERTPRE STOTASERFERMARTIERTVRSASERFIASERFER: MARTIERTVVIDFONERTACRERIPASE VESTRAFOTPLETOTAR: IOVINAR  
TOTE IOVINEERONERNVS SHITIRANSIHITJR IOVIESHOSATIR ANOSTATIRO NOMNERAR: NOMNEATEE STEEDERSICVIRENTENO  
DEITVETATO HOVINRTOIRSETER CAR SMATIAHABIE STA PEESTE DER SIC VASTDVTIAMBRETVTOEVRONFADETERMMOME  
COVDRTVSO SVRVRONTPESNIMVMOSVVRVRONTDEITVETAIAISDEITVENOMHTERTIMAMIBRET VTOAETERMMOME BENVSO  
SVRVRONTPEBENIMVMOSVVRVRONTDEITVETAIAISENOTR INVAT VRSIMOETVTOERAFONFVIATORA BENVSO

35

40

45

50

55

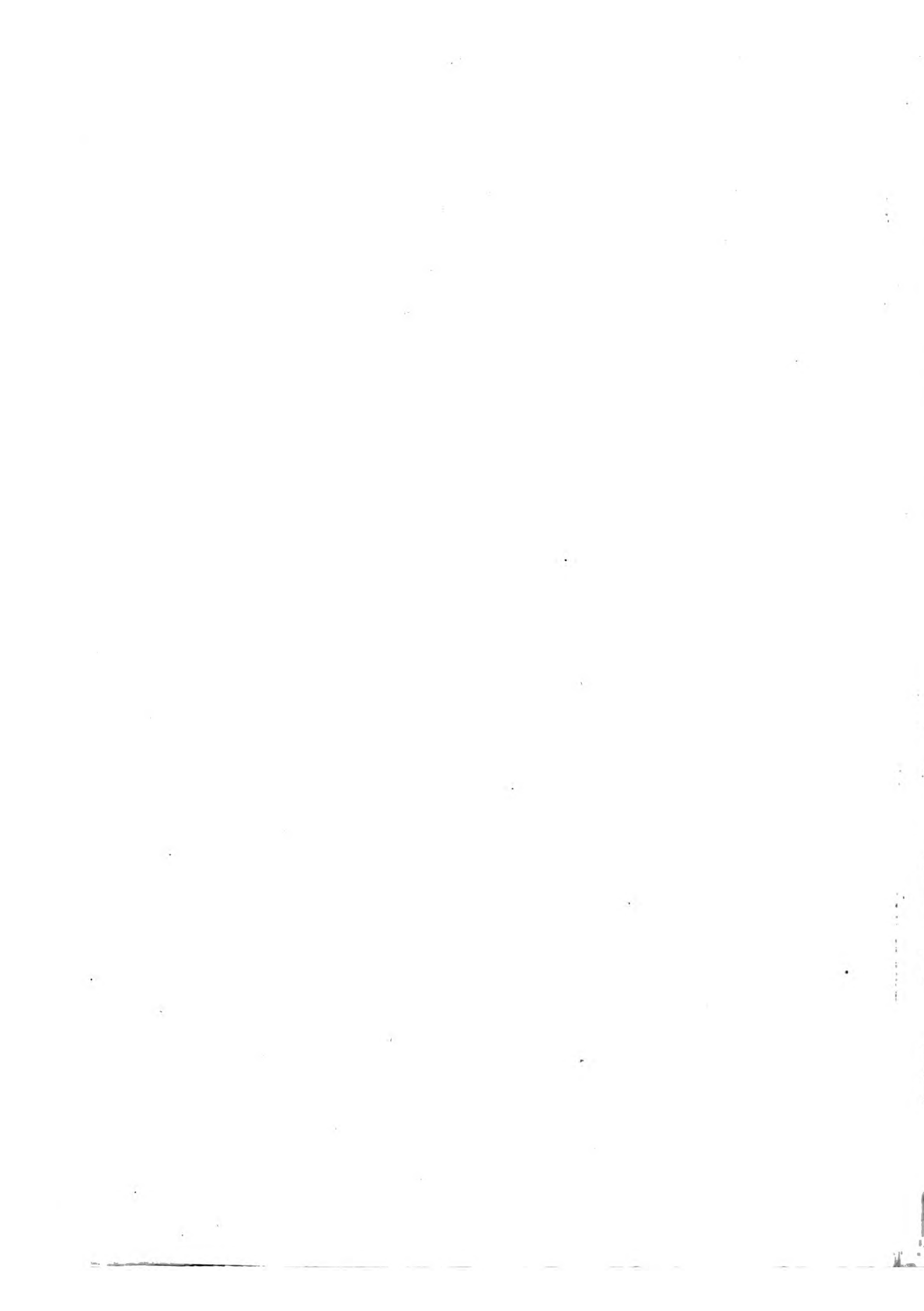
60

65

Imp. Ende

5/12

Library, University





SVRVONTIPE SNIMVMO SVRVONTIDEIT VETAIA SENORIN VATVR SIMOETI TOERA FONT VIA FORA  
BENNSO

FOND LIRE ABROFTRI FETVHER IEI PROFVHER IEIPEIN SERFERMARTIEFEITV POTL VPER TOTAR IOVINAR TOTAPER  
IOVINAVANOFERINEFEIT VPONIFETVARVIOFEETV TASES PER SNIMV PROSESETIR MEFA SPEFA FICLAARSVEITV  
SVRONTINARATVPVSEVER ISCONTREBLANIRAPETRAHASAHATA COMBIFIAN SVST ENOMERVSOIRSTV  
RVBINEFORCATRIFROFATOPEIAFETV PRESTOTESERFIE SERFER MARTIER POPLVPER TOTAR IOVINAR TOTAPER  
IOVINAPER SAIAFETV PONIFET VARVIOFETV SVRONTINARATVPVSI PREVER IRTREBLANIRTA SESTER SNIMV  
PROSESETIRSTRULAFICLAR SVEITVAIPE SVFOSTROPEPESC V SENOMVESC LVRVSEME VESTIC AVPRESTOTESERFIE  
SERFER MARTIER POPLVPER TOTAR IOVINAR TOTAPER IOVINAE NOMVESC LIRADRI RVSEMEESOPERSNIHIMV PRESTOTA  
SERFIA SERFER MARTIER TIOME SIR VESCLIRADR IR POPLVPER TOTAR IOVINAR TOTAPER IOVINAE ERER NOMME FER  
ERAR NOMNEPER PRESTOTA SERFIA SERFER MARTIER PREVEN DVIAECLAATERO TOTETARSINATE TRI TOTAR SINATE  
TVR SCENAHARCEIABVSCENOMNETOTARTAR SINATER TRIFORTAR SINATER TVSCER NAHAR CER IABVSCER NOMNER  
NERVSSITIRANSIHITIRIOVIESHOS TATIR ANOSTATIR ERONOME PRESTOTASER FIASER FER MARTIER FVTVFONS  
PACERTASETVAPOLETOTAR IOVINAR TOTE IOVINEEROM NOMNE ERAR NERVSSIHITIRANSIHITIRIOVIES  
HOSTATIR ANOSTATIR PRESTOTA SERFIA SERFER MARTIER SALVOMSERITV POPLOMTOTAR IOVINAR SALVA SERITV  
TOTAM IOVINAM PRESTOTA SERFIA SERFER MARTIER SALVO SERITV POPLERTOTAR IOVINAR TOTAR IOVINAR  
NOME NEIRFAR SMO VIROPEO VOCASTRVOFRIF SALVA SERITV VTVFONSPACER PASERVAPOPLETOTAR IOVINAR  
TOTAR IOVINEERER NOMNE ERAR NOMNE PRESTOTA SERFIA SERFER MARTIER TIOME SIR VESCLIRADPER POPLVPER  
TOTAR IOVINAR TOTAPER IOVINAE ERER NOMNE PER ERAR NOMNE PER PRESTOTASER FIASER FER MARTIER TIOM  
SVBOCAV VPRESTOTASER FIAR SERFER MARTIER FONERFRITETIOM SVBOCAV VEN NOMPER SCVSEODEITY  
PRESTOTA SERFIA SERFER MARTIER TIOME SIR VESCLIRADR IRTIOMPLENER POPLVPER TOTAR IOVINAR TOTAPER  
IOVINAE ERER NOMNE PER ER AR NOMNE PER PRESTOTASER FIAR SERFER MARTIER TIOME SVBOCAV VPRESTOTAR  
SERFIAR SERFER MARTIER FONERFRITETIOM SVBOCAV ENOM VESTICATVAHATRIPVR SATVENOMRVSEME  
PER SCLVVESTICAT VPRESTOTESER FIESER FER MARTIER POPLVPER TOTAR IOVINAR TOTAPER IOVINAE ERER NOMNE  
ALFIR PERSNIMV SVPER NEADROTRAHVOR FHANDENDV ESOPERSNIMV PRESTOTASER FIASER FER MARTIER TIOM  
ESIR VESCLIR ALFIR POPLVPER TOTAR IOVINAR TOTAPER IOVINAE ERER NOMNE PER ERAR NOMNE PER PRESTOTA  
SERFIA SERFER MARTIER AHAVENDV VIAECLAATERO POPLERTOTAR IOVINAR TOTE IOVINEERER NOMNE PER ERAR NOMNE PER PRESTOTA

TOTAR IOVINARERVS SUTURANSHITIR IOVIES HOSTATISANHOSTATIRERONOMNERAIRNOMNETESTOASERFIA  
 SERFER MARTIER SALVOMSERITVOTOLOTAR IOVINAR SALVASERITVOTAM IOVINAMPRESTOTA SERFIA SERFER  
 MARTIER SALVOMSERITVOTLER TOTAR IOVINAR TOTAR IOVINAR NOMNER FAR SMOVIROPEQ VOCASTRVOFRIF  
 SALVASERITVOTVONS PACER PASET VAPOTLE TOTAR IOVINAR TOTAR IOVINE ERER NOMNER AR NOMNEPRESTOTA  
 SERFIASERFER MARTIERTIONESIR VESCLIRALFERITVPER TOTAR IOVINAR TOTAR IOVINARERER NOMNERERAR  
 NOMNERPRESTOTASERFIASERFER MARTIERTIONVSBOCAVVPRES TOTAR SERFIASERFER MARTIER NOMPLENER  
 SVBOCANV ENNOMTERSCLVESOTER SNIMVPRESTOTA SERFIASERFER MARTIERTIONMISIR VESCLIRALFERITTIOM  
 POPYPER TOTAR IOVINAR TOTAR IOVINARERER NOMNER AR NOMNERPRESTOTA SERFIASERFER MARTIERTIONM  
 SVBOCANV PRESTOTAR SERFIASERFER MARTIER FONERFRITITIONMSVBOCANV ENOMNESTICATVAHATRIPIVRSATV  
 VESTISAEFMEASIEFASCALSIECONECO SFEYHISOVSANSHIPOPILVPER TOTAR IOVINAR TOTAR IOVINASVRONT  
 NARATVPISEIPOSTVERIR TESONOCIR VESTISIAERVS DITVENNONVESTISIAEFASIEFASOTAMPVROMBEFVREAV  
 SVBRASPAMATRAF SAHATAMVETVATETRAHASAHATACONORTV SENNOMKCOMOLTVCOMATIRPER SNIHIMVACADIF  
 SACRAAITV  
 TRAHAF SAHATEVITL ATRIFFEETVVR SESERFIESERFER MARTIERTIOLVPER TOTAR IOVINAR TOTAR IOVINARER SAHETVPOMI  
 FENVARJOHEMTASEPER SNIMVPROSESEITRSTRVSLAFICLAMAR SVETV SVRONENARATVPVSEVERISCO TREBLANEIRAPDE  
 PVR DINSIVSTCAR SITVFEABRON SFAVRENTEPVEERVS DER SAAPERNVS DIRS SVSTROCOMBIFIATVR BINAME ERVS  
 DER SAENENATRAHASAHATAM COMBIATNERVSDER SAENENR BINAME STROCOVERITVCOMOLTVCOMATIRPERSNIAMVET  
 CAPIE SACRAAITV ENOMTRAHASAHATAMCOVERTVCOMOLTVCOMATIRPER SNIHIMVENOMTVR DITOMFVST  
 POSTERTIONANEPLOANDIRSAFVSTIOR SEFER CAAR SMATIAHABIESETPR INNVATVR DVRTFEIRV TOTVR SARESOTASEVR  
 PER SNIHIMVMO TVR SAIOVIATOTAVTAR SINATEMTRIFOTAR SINATEM TVSCOMNAHARCOMIAPVSCONOMETOTAR  
 TAR SINATER TRIFOTAR SINATER TVSCER NAHAR CER IAPVSCER NOMNERNERFSIHITVANSIHITV IOVIEHOSTATVANOSTATV  
 TVR SITVTR EMTVHONDVHOLT VNICTVNEFITV SVNITV SAVITVATPREPHOTATVPREVTSLATVTVR SAIOVIAFVTVFONS  
 PACER PAS ENVATPLETOTARIONINAR TOTAR IOVINEERAR NERVSSHITIRANSIHITIR IOVIE SHOSTATIRANHOSTATIREROM  
 NOMNEERAR NOMNE ESTETRIOTPERDEIT VENOMV VENGAPERACRIOTVR SITVOTORSEFER CAAR SMATIAHABIESET  
 PR INNVATVR HONDRAPVROSEHEMENIARHATV TOTAR PISHERIESTIPAFETRIFITROMOMHABVRENTIEBACERSONIEM  
 FEIVRSEIOVIEOTENPER TOTAR IOVINAR TOTAR IOVINASVRONTNARATVPVSEVERISCO TREBLANIRKARVIOFETV  
 PER SAEAFETVSTRVSLAFICLA PROSESEIRAR SVETV TASEPER SA INNVAPONIFETV

37

35

40

45

50

Sup. Puer

9/12

Ms. B. 1. 1. 1. 1.



VIII.



FISIPANVPEIFRATREXSFRA TRVSATIER SIER FVSTEREC SVESO FRATRECAIE PORTAJASE VACNEFRATROM  
ATIER SIO DESENDVFPFHREPERFRATRECAPARSESTEROMEHIA TOFONNEIVENGARIVRSIANDVHERTEI  
AITEAIRFERTV RATIERSIR:POPLOMWANDERSAFVSTSVENEITPORCVSTISSOC:PVSEFSVBRASCREHTOEST  
FRATRECIMOTARSINS A:CCC

*Beine: Barndis*

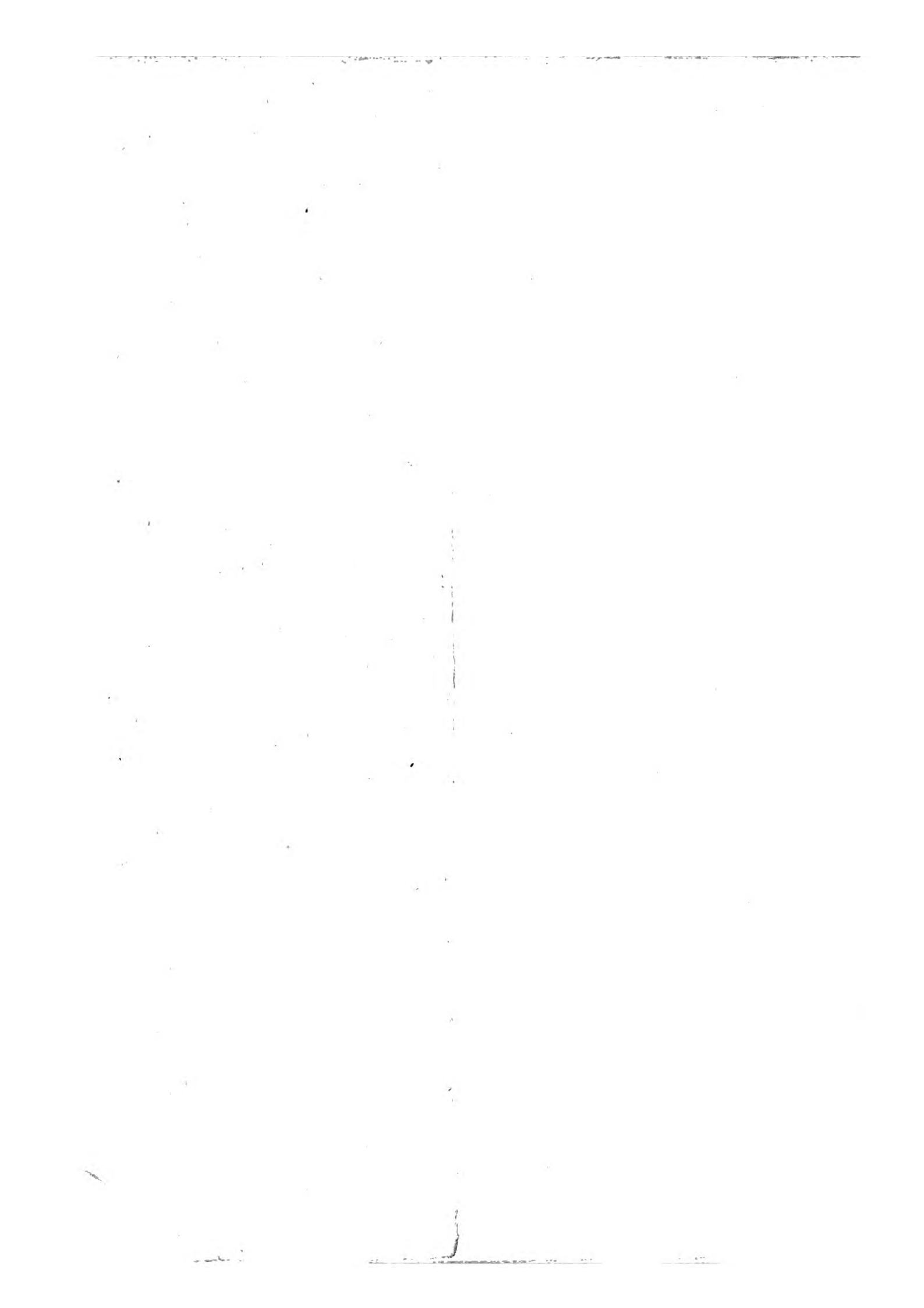
*5/12*

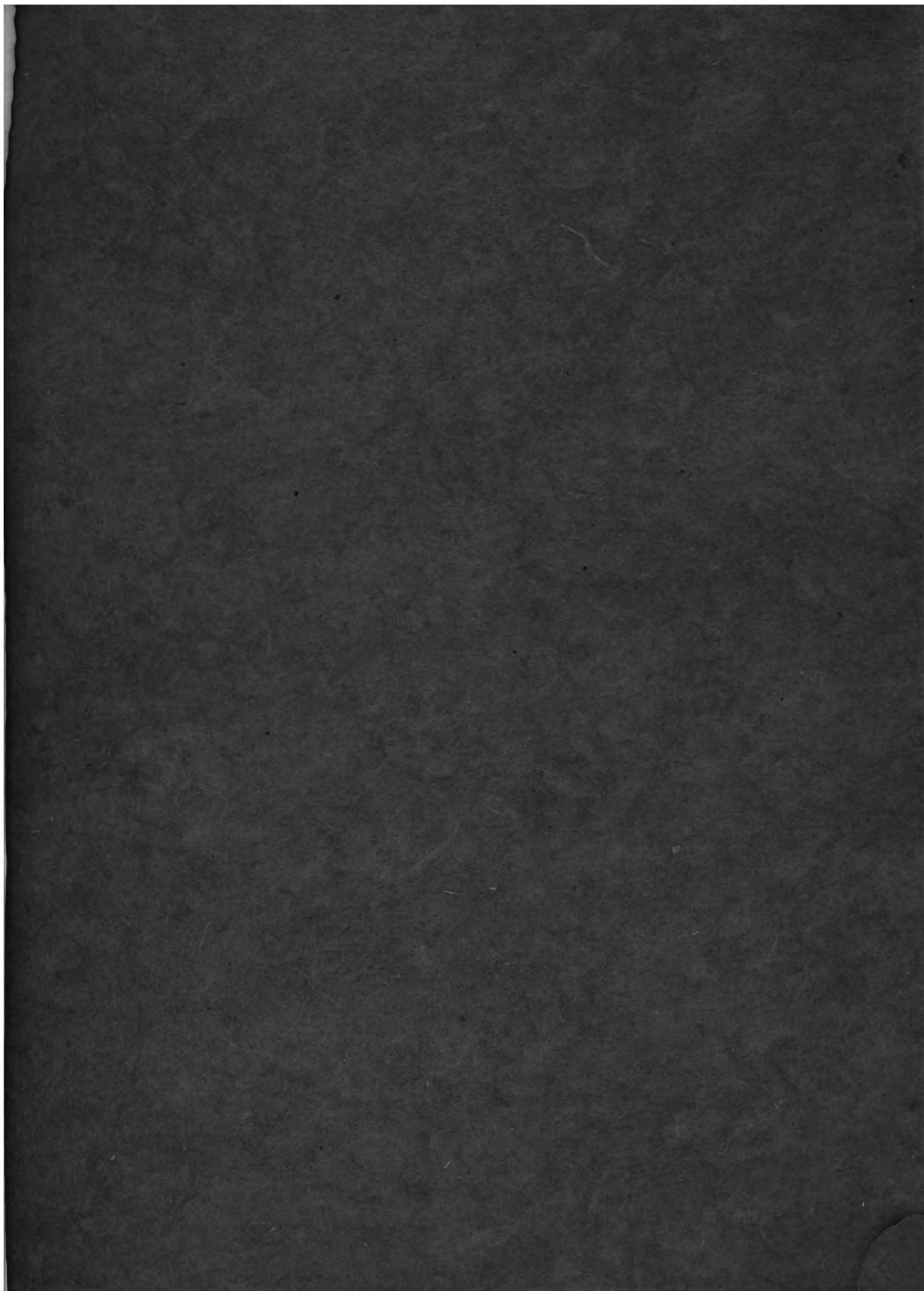
*Imp. Emden*











---

PARIS. — TYPOGRAPHIE LAHURE  
Rue de Fleurus, 9

---

